

---

[p1]

Brugge, 10 October. 84.

Mijnheer

Op het vragen van den een' of den anderen<sup>1</sup> hebt gij wel willen vier verzen maken welke M<sup>r</sup> P. Busschaert op muziek stelde. Een stroof hebt gij gemaakt, en niet meer peis ik, aangezien men ons niet meer en geeft. Maar een en is geen, en twee en is maar een. Daarom vraag ik u, in den naam der feestcommissie van nog te willen twee of drie strofen maken op dezelfde mate.<sup>2</sup>

Daar ik binst de vacantie ondervonden heb, dat gij somwijlen niet meer en bezit wat gij zelf miek<sup>3</sup> schrijf ik hier de verzen uit die gij gezonden hebt:

Triomf gevierd, den boom geprezen

Met duizend vruchten rijk belaân<sup>4</sup>

Die eeuwig zullen blijvend wezen<sup>5</sup>

En door<sup>6</sup> God zelf beloond<sup>7</sup> bestaan!

.....

1 Petrus Lodovicus Dessein was vanaf 1833 professor en sedert 1869 president aan het grootseminarie te Brugge. Op woensdag 15/10/1884 werd zijn 50 jaar professoraat gevierd. Hij was toen ook 15 jaar president. Gezelle schreef dit gedicht op vraag van de Brugse seminaristen om tijdens de viering gezongen te worden. Joseph Van Damme was toen ook seminarist. Gezelle was op de viering van Dessein aanwezig. (Verzameld dichtwerk, dl. 6, p.187-188).

2 Het uiteindelijke lied bestaat uit zes keer het refrein "Triomf", met daartussen vijf strofen. Gezelles handschrift dateert van 11/09/1884.

3 In de marge van Gezelles handschrift staat in blauw potlood geschreven "Handschrift terug te zenden". (Handschrift archief Verriest, Engels Klooster, Brugge, nr. IA 9).

4 In het handschrift van Gezelle is dit doorstreept en vervangen door "zwaar gelaân". (Handschrift archief Verriest, Engels Klooster, Brugge, nr. IA 9).

5 In het handschrift van Gezelle staat "die eeuwig durend groen zal wezen". (Handschrift archief Verriest, Engels Klooster, Brugge, nr. IA 9).

6 In het handschrift van Gezelle staat "van". (Handschrift archief Verriest, Engels Klooster, Brugge, nr. IA 9).

7 In het handschrift van Gezelle is dit doorstreept en vervangen door "bewaard". (Handschrift archief Verriest, Engels Klooster, Brugge, nr. IA 9).

---

..... [p2] .....

Wees zoo goed, Mijnheer, de bijgevoegde verzen aan den ondergeteekenden zoo haast mogelijk te zenden. 't Begint te nijpen; 't is hooge tijd van voort te doen.<sup>8</sup>

Mijynheer, ik bedank u op voordeel.

Aanveerd, Mijynheer, mijne gevoelens van hoogachting

Geheel aan u

Jh Van Damme

Kortrijk.

.....

8 De viering vond plaats op woensdag 15/10/1884.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Van Damme, Joseph Jean-Baptiste Marie Eugène
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	10/10/1884
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 101 mm x 133 mm; enkel vel 2: 103 mm x 133 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd met licht tekstverlies
Toevoegingen	op zijde 1 in de linkermarge en op zijde 2 rechts: taalkundige notities: pyt, -tje // Van den hond penis; steken // gesteken geweest ons hondtje // heeft " " = geréén K.d. gh. (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3587, pijt + 3322, S fiche 121
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14770">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14770</a>

---

## Inhoud

Incipit	Op het vragen van den een' of den anderen
Samenvatting	gedicht van Guido Gezelle "Triomf gevierd, den boom geprezen" (zie: Verz. dichtw. dl. VI, p.187)
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	10/10/1884, Brugge, Joseph Jean-Baptiste Marie Eugène Van Damme aan [Guido Gezelle]
Editeur	Snauwaert Louise; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---